

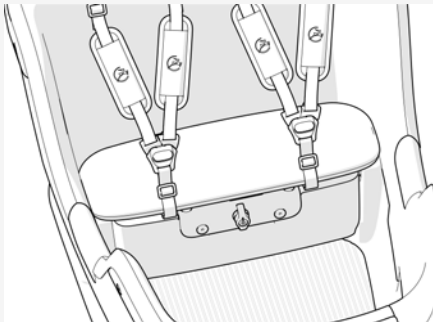
NL - Gebruikershandleiding
Opberglade voor Makki

EN - User manual
Storage drawer for Makki

DE – Benutzerhandbuch
Staufach für Makki

FR - Manuel d'utilisation
Tiroir de rangement pour Makki

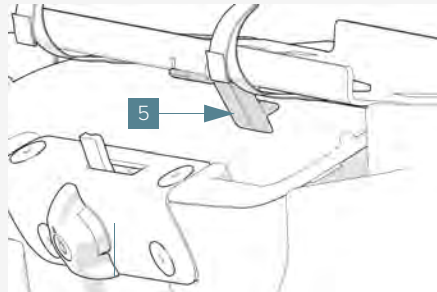
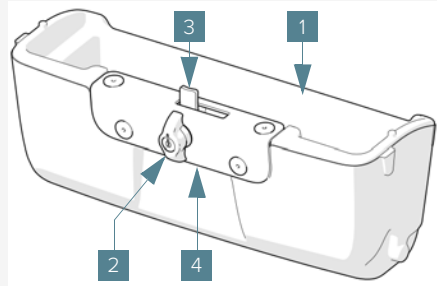
DA – Brugervejledning
Opbevaringsskuffe til Makki



Art.nr: 653121100

NL - Gebruikershandleiding
Opberglade voor Makki

Onderdelen



Nr-Onderdeel	Aantal
1. Opberglade	1
2. Bedienknop	1
3. Grendel	1
4. Handvat	1
5. Clip	1



8717118581926

Je blijft fietsen |

KONINKLIJKE
Gazelle



NL



Veiligheidsinstructies

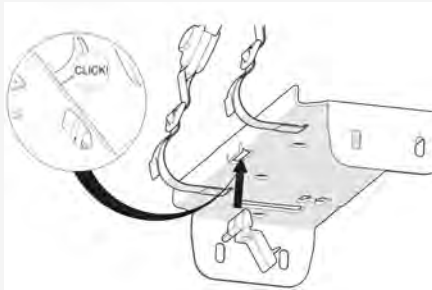
- Neem deze gebruikershandleiding en in het bijzonder de veiligheidsinformatie aandachtig door voordat je de opberglade voor de Makki gaat monteren.
- Deze opberglade is alleen geschikt voor gebruik op de Makki bakfietsen van Koninklijke Gazelle N.V.
- De opberglade is bedoeld voor het opbergen van voorwerpen met een maximaal totaal gewicht van 3 kg.
- Houd bij het openen en sluiten van de opberglade geen vingers bij de opening. Deze kunnen bekneld raken.

Montage

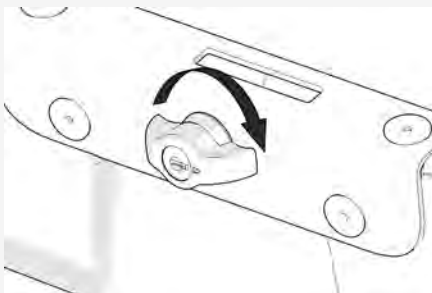


"LET OP" De opberglade is gemaakt van geschuimd kunststof. Belast deze niet te zwaar, dit kan schade tot gevolg hebben.

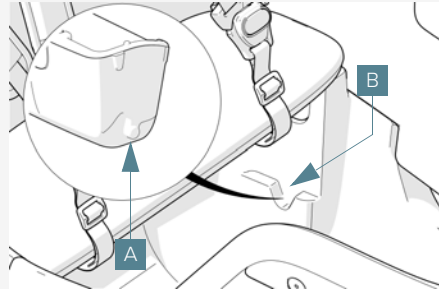
Het plaatsen van de opberglade onder de bank van de Makki gaat als volgt:



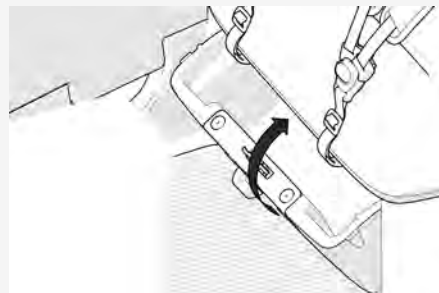
- Druk clip **5** in de onderkant van de achterbank.



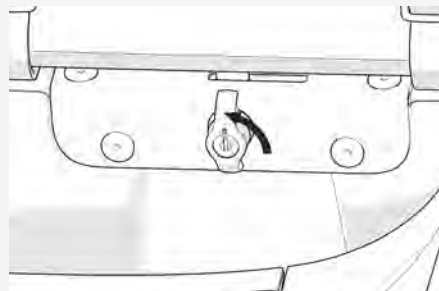
- Draai bedienknop **2** met de klok mee. De grendel **3** staat nu omlaag.



- Plaats de opberglade met de nokken **A** in de beide uitsparingen **B** onder de zitbank van de Makki.



- Kantel de opberglade dicht tot aan de aanslag.



- Draai bedienknop **2** een kwartslag tegen de klok in. De grendel **3** staat nu omhoog; de opberglade is nu dicht en afgesloten.

De opberglade is nu klaar voor gebruik.



Gebruik



"WAARSCHUWING" De opberglade is niet inbraak- of diefstal-bestendig. Laat geen waardevolle voorwerpen onbeheerd achter in de opberglade. Eventuele schade als gevolg van diefstal of verlies kan niet worden verhaald op Koninklijke Gazelle N.V.

De opberglade is bedoeld voor het opslaan en vervoeren van kleine voorwerpen, zoals een accu.

De inhoud van de opberglade is 36 x 9,5 x 10 cm. De inhoud is ongeveer 3,5 liter.



"LET OP" Plaats geen scherpe voorwerpen in de opberglade. Dit kan schade veroorzaken.

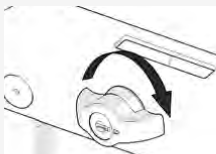
Gebruik bedienknop

De opberglade kan worden geopend door middel van bedienknop **2**.

- Draai bedienknop **2** een kwartslag tegen de klok in om de opberglade te vergrendelen.



- Draai bedienknop **2** een kwartslag met de klok mee om de opberglade te ontgrendelen.



Openen en sluiten opberglade

Ontgrendel de opberglade en trek aan handvat **4** om de opberglade naar voren te kantelen.

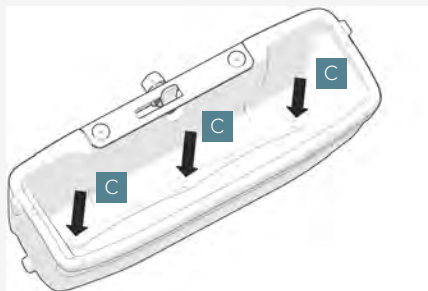
Duw tegen handvat **4** om de opberglade weer te sluiten en vergrendel de opberglade.



"OPMERKING" De opberglade is niet altijd en onder alle omstandigheden volledig waterdicht. Er kan bijvoorbeeld regenwater in lopen. Eventuele schade als gevolg hiervan kan niet worden verhaald op Koninklijke Gazelle N.V.



"OPMERKING" De opberglade heeft de mogelijkheid om lekpaten te creëren om overtollige vloeistof (zoals regenwater) af te voeren. Boor hiervoor de bodem van de opberglade op de aangegeven posities **C** door.



Demontage

1. Open de opberglade met bedienknop **2**.
2. Kantel de opberglade naar voren.
3. Druk clip **5** in en kantel de lade verder omlaag.
4. Til de lade op uit het uitsparingen **B**.
5. Neem de opberglade uit.



Onderhoud

Schoonmaken

De opberglade kan na verloop van tijd vies worden.

Gebruik voor het schoonmaken geen chemische middelen, dit kan de materialen aantasten.

Gebruik voor het schoonmaken een zachte borstel met warm water en afwasmiddel.

Opbergen

Bewaar de opberglade op een droge plaats.

Zorg ervoor dat er geen zware voorwerpen in de opberglade geplaatst worden. Dit kan schade veroorzaken.

Garantie

- De garantietermijn gaat in op de dag van aankoop van de opberglade.
- Gedurende de geldende garantieperiode(s) zullen alle onderdelen, waarvan is vastgesteld door Gazelle dat er sprake is van een materiaal- en constructiefout, naar keuze van Gazelle worden gerepareerd, dan wel worden vergoed.
- Gazelle geeft 2 jaar garantie op materiaal- en constructiefouten op de opberglade.

Document

Doc. nr.: 660206900

Versie 1.0 - 2020

Adresgegevens

Koninklijke Gazelle N.V.

Wilhelminaweg 8
Dieren

Postadres:

Postbus 1
6950 AA Dieren
Nederland

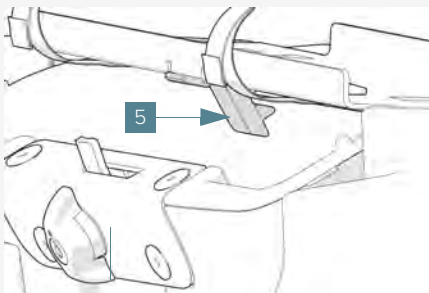
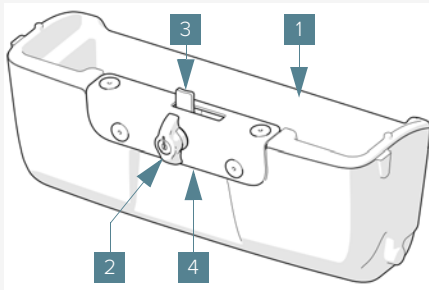
www.gazelle.nl



EN - User manual

Storage drawer for Makki

Components



No-Component	Number
1. Storage drawer	1
2. Control button	1
3. Lock	1
4. Handle	1
5. Clip	1

Safety instructions

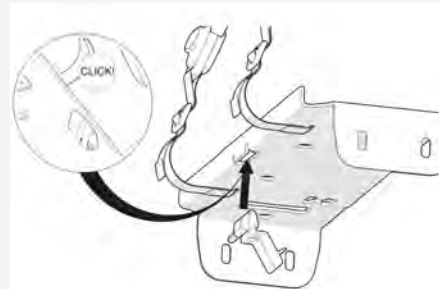
- Please carefully read this user manual and, in particular, the safety instructions before mounting the Storage drawer for the Makki.
- This Storage drawer is only suitable for use on the Makki cargo bikes of Royal Dutch Gazelle NV

- The Storage drawer is intended for storing objects with a maximum total weight of 3 kg.
- When opening and closing the Storage drawer keep fingers away from the opening. They could get caught.

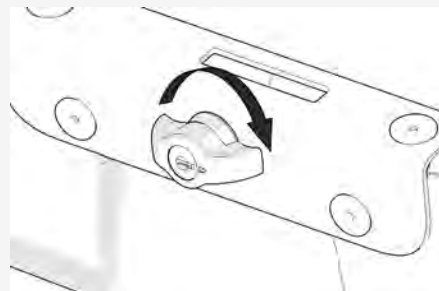
Assembly

! "ATTENTION" The Storage drawer is made from foamed plastic. Do not overload this, as it could result in damage.

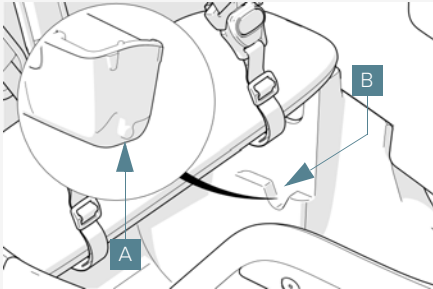
Placing the Storage drawer under the bench of the Makki is carried out as follows:



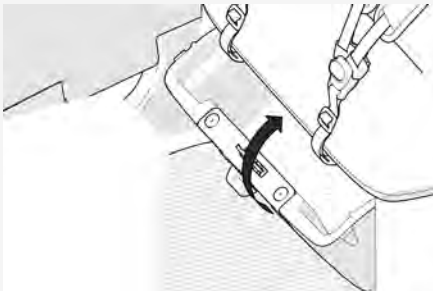
- Press clip **5** in the bottom side of the bench.



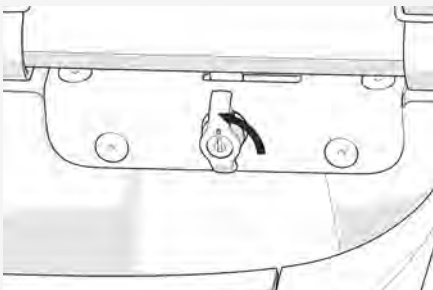
- Turn the control button **2** clockwise. The lock **3** lock is now in the lower position.



- Place the Storage drawer with the cams **A** in the two recesses **B** under the bench of the Makki.



- Tilt the Storage drawer as far as possible.



- Rotate the control button **2** a quarter turn anti-clockwise. The lock **3** is now up; the Storage drawer is now closed and locked.

The Storage drawer is now ready for use.

Use

- ! "WARNING"** The Storage drawer is not burglary or theft-proof. Do not leave any valuable objects unattended in the Storage drawer. Damage caused by theft or loss cannot be recouped from Royal Dutch Gazelle NV

The Storage drawer is intended for the storage and transport of small items, such as a battery.

The dimensions of the Storage drawer are 36 x 9.5 x 10 cm.

The content is approx. 3.5 litres.

- ! "ATTENTION"** Do not place any sharp objects in the Storage drawer. This could cause damage.

Control button use

The Storage drawer can be opened using the control button **2**:

- Rotate the control button **2** a quarter turn anti-clockwise to lock the Storage drawer.



- Rotate the control button **2** a quarter turn clockwise to unlock the Storage drawer.



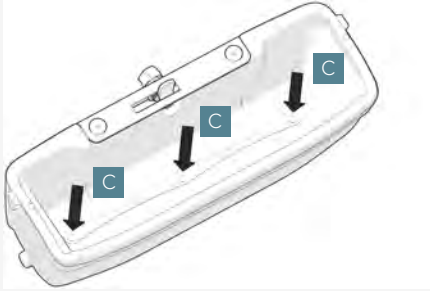
Opening and closing the Storage drawer

Unlock the Storage drawer and pull the handle **4** to tilt the Storage drawer forwards.

Push handle **4** to close the Storage drawer once more and lock the Storage drawer.

- ! "REMARK"** The Storage drawer is not watertight at all times nor under all conditions. For example, rainwater can get into it. Any damage caused as a result cannot be recouped from Royal Dutch Gazelle NV

- ! "REMARK"** The Storage drawer allows drainage holes to be created for draining off excess liquids (such as rainwater). For this, drill holes in the bottom of the Storage drawer at the indicated positions **C**.



Removal

1. Open the Storage drawer with control button **2**.
2. Tilt the Storage drawer forwards.
3. Press clip **5** in and tilt the drawer further downwards.
4. Lift the drawer from the recesses **B**.
5. Take the Storage drawer off.

Maintenance

Cleaning

The Storage drawer can get dirty after some time.

When cleaning, do not use any chemical agents, as this can damage the materials.

Clean using a soft brush with warm water and washing up liquid.

Storage

Store the Storage drawer in a dry place.

Make sure that no heavy objects are placed in the Storage drawer. This could cause damage.

Warranty

- The warranty period starts on the purchase date of the Storage drawer.
- During the valid warranty period(s), all parts, where it has been determined by Gazelle that there is a material and construction defect, will be repaired or reimbursed at Gazelle's discretion.
- Gazelle gives 2 years' warranty against material and manufacturing defects of the Storage drawer.

Address details

Royal Dutch Gazelle NV

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren

Postal address:

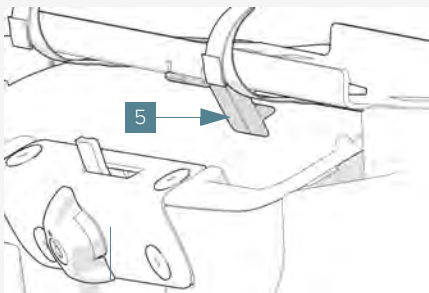
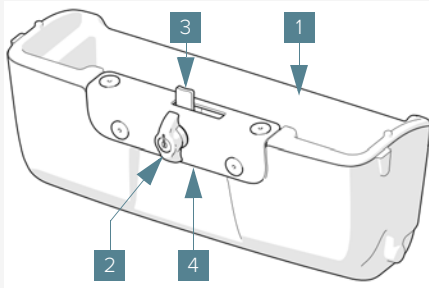
Postbus 1
6950 AA Dieren
The Netherlands

www.gazellebikes.com/en-gb



DE – Benutzerhandbuch Staufach für Makki

Einzelteile



Nr. – Teil	Anzahl
1. Staufach	1
2. Betätigungsknopf	1
3. Riegel	1
4. Griff	1
5. Klipp	1

Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie sich dieses Benutzerhandbuch und insbesondere die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Staufach für das Makki montieren.

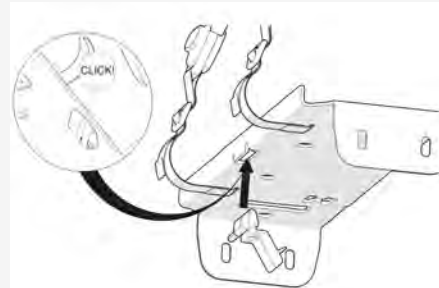
- Dieses Staufach eignet sich nur für die Verwendung mit Makki Lastenfahrrädern von Koninklijke Gazelle NV.
- Das Staufach dient zur Aufbewahrung von Gegenständen mit einem maximalen Gesamtgewicht von 3 kg.
- Halten Sie keine Finger an die Öffnung, wenn Sie das Staufach öffnen bzw. schließen. Die Finger können eingeklemmt werden.

Montage

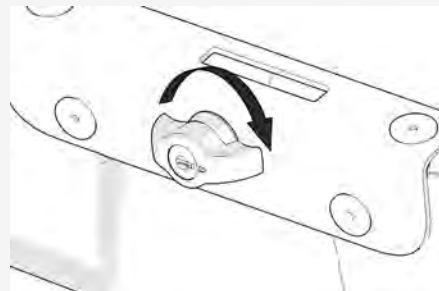


"ACHTUNG" Das Staufach ist aus geschäumtem Kunststoff hergestellt. Belasten Sie diesen Kunststoff nicht zu schwer, da er sonst beschädigt werden kann.

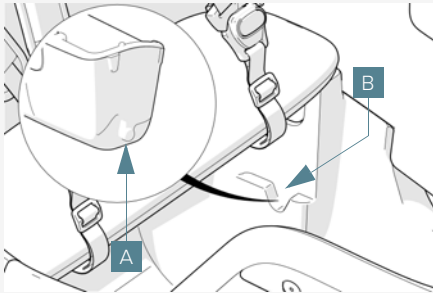
Bitte montieren Sie das Staufach unter der Bank des Makki wie folgt:



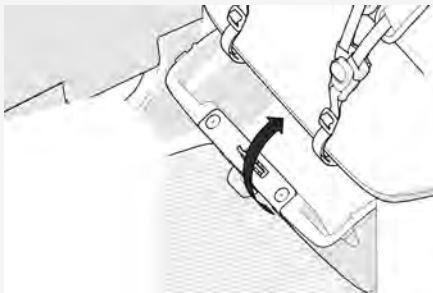
- Drücken Sie Klipp **5** in der Unterseite des Sitzes.



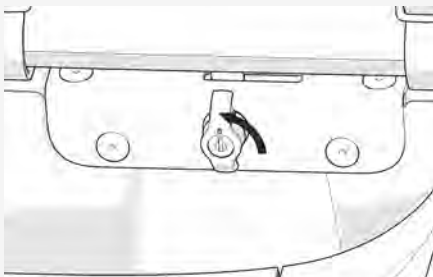
- Drehen Sie den Betätigungsknopf **2** im Uhrzeigersinn. Der Riegel **3** befindet sich jetzt unten.



- Platzieren Sie das Staufach mit den Nocken **A** in beide Aussparungen **B** unter der Sitzbank des Makki.



- Kippen Sie das Staufach nach innen bis zum Anschlag.



- Drehen Sie den Betätigungsknopf **2** ein Viertel gegen den Uhrzeigersinn. Der Riegel **3** befindet sich jetzt oben; das Staufach ist jetzt geschlossen und verriegelt.

Das Staufach ist jetzt einsatzbereit.

Einsatzbereich



"WARNUNG" Das Staufach ist nicht einbruch- und diebstahlsicher. Lassen Sie deshalb keine wertvollen Gegenstände im Staufach zurück. Koninklijke Gazelle NV übernimmt keine Haftung für Schäden, die möglicherweise durch Diebstahl oder Verlust entstehen.

Das Staufach dient zur Aufbewahrung und Beförderung von kleinen Gegenständen wie zum Beispiel Akkus.

Das Staufach misst 36 x 9,5 x 10 cm. Der Inhalt beträgt ca. 3,5 Liter.



"ACHTUNG" Legen Sie keine scharfen Gegenstände in das Staufach. Dadurch kann es beschädigt werden.

Verwendung des Betätigungsknopfs

Das Staufach lässt sich mit dem Betätigungsknopf **2** öffnen:

- Drehen Sie den Betätigungsknopf **2** ein Viertel gegen den Uhrzeigersinn, um das Staufach zu verriegeln.
- Drehen Sie den Betätigungsknopf **2** ein Viertel mit dem Uhrzeigersinn, um das Staufach zu entriegeln.



Das Staufach öffnen und schließen

Entriegeln Sie das Staufach und ziehen Sie am Griff **4**, um das Staufach nach vorn zu kippen.

Drücken Sie gegen den Griff **4**, um das Staufach wieder zu schließen, und verriegeln Sie das Staufach.

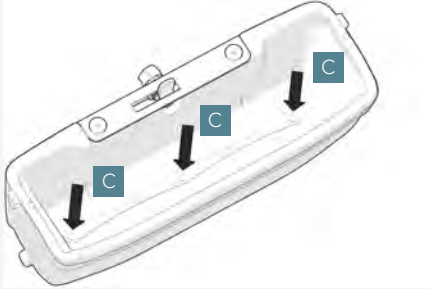


"ANMERKUNG" Das Staufach ist nicht immer und unter allen Umständen vollständig wasserdicht. Es kann zum Beispiel Regenwasser hineinlaufen. Koninklijke Gazelle NV übernimmt keine Haftung für Schäden, die sich möglicherweise daraus ergeben.





"ANMERKUNG" Das Staufach bietet die Möglichkeit, Abflusslöcher zu bohren, um überschüssige Flüssigkeit (wie z. B. Regenwasser) abzuleiten. Durchbohren Sie dazu den Boden vom Staufach an den angegebenen Stellen **C**.



Demontage

1. Öffnen Sie das Staufach mit dem Betätigungsknopf **2**.
2. Kippen Sie das Staufach nach vorne.
3. Drücken Sie klipp **5** und kippen Sie das Staufach weiter nach unten.
4. Heben Sie es aus den Aussparungen **B**.
5. Nehmen Sie das Staufach heraus.

Pflege

Reinigen

Das Staufach kann im Laufe der Zeit schmutzig werden.

Verwenden Sie zum Reinigen keine chemischen Mittel, weil dadurch die Materialien beschädigt werden können.

Verwenden Sie zum Reinigen eine weiche Bürste und warmes Wasser mit Spülmittel.

Aufbewahrung

Bewahren Sie das Staufach an einem trockenen Ort auf.

Achten Sie darauf, dass keine schweren Gegenstände in das Staufach gelegt werden. Dadurch kann es beschädigt werden.

Garantie

- Die Garantielaufzeit beginnt an dem Tag, an dem Sie das Staufach kaufen.
- Während der geltenden Garantielaufzeit(en) werden alle Teile, bei denen laut Gazelle nachweislich ein Material- und Konstruktionsfehler vorliegt, je nach Ermessen von Gazelle entweder repariert oder ersetzt.
- Gazelle gewährt zwei Jahre Garantie auf Material- und Konstruktionsfehler am Staufach.

Adressdaten

Koninklijke Gazelle NV

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren

Postanschrift:

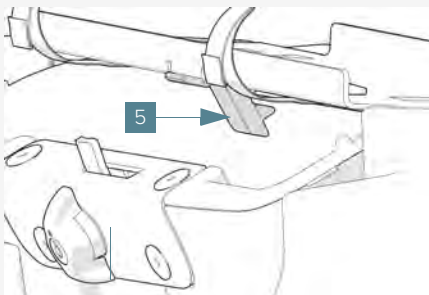
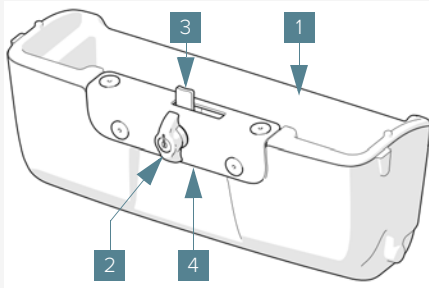
Postbus 1
6950 AA Dieren
Niederlande

www.gazelle.de



FR - Manuel d'utilisation Tiroir de rangement pour Makki

Pièces détachées



N° pièce détachée	Quantité
1. Tiroir de rangement	1
2. Serrure bouton	1
3. Verrou	1
4. Poignée	1
5. Clip	1

Instructions de sécurité

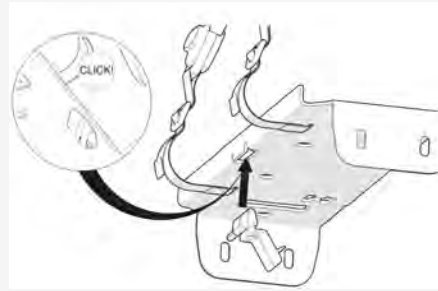
- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en particulier les informations de sécurité, avant de monter le Tiroir de rangement pour le Makki.

- Ce Tiroir de rangement est uniquement adapté aux vélos cargos Makki de Royal Dutch Gazelle NV.
- Le Tiroir de rangement est destiné au rangement d'objets dont le poids maximal s'élève à 3 kg.
- Au moment de l'ouverture et de la fermeture du Tiroir de rangement, faites attention à ne pas vous coincer les doigts.

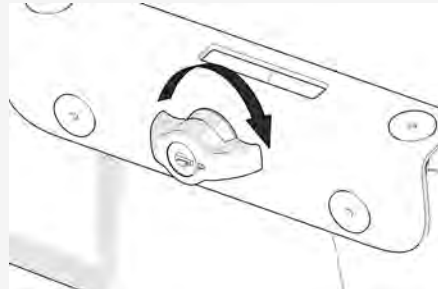
Montage

! "ATTENTION" Le Tiroir de rangement avant est fabriqué en plastique mousse. Ne le surchargez pas : cela pourrait entraîner des dommages.

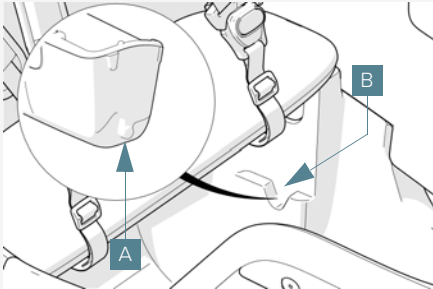
Le Tiroir de rangement se monte sous le siège du Makki comme suit :



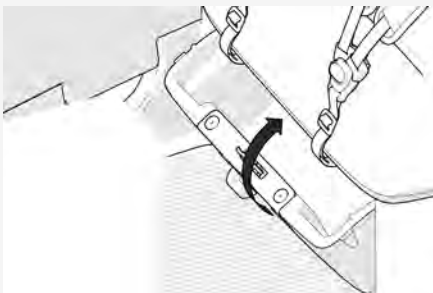
- Appuyez sur le clip **5** dans le dessous du siège arrière.



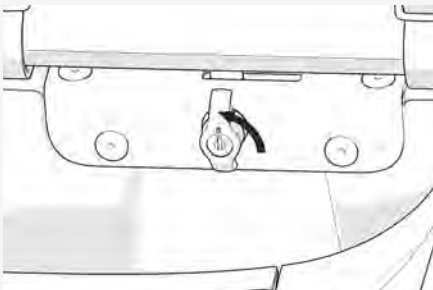
- Tournez la serrure bouton **2** dans le sens des aiguilles d'une montre.
Le verrou **3** se trouve maintenant vers le bas.



- Placez le Tiroir de rangement avec les cames **A** dans les deux encoches **B** sous le siège du Makki.



- Fermez complètement le Tiroir de rangement.



- Tournez la serrure bouton **2** à un quart dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le verrou **3** se trouve maintenant vers le haut ; le Tiroir de rangement est maintenant fermé et verrouillé.

Le Tiroir de rangement est maintenant prêt à être utilisé.

Utilisation



"AVERTISSEMENT" Le Tiroir de rangement n'est pas protégé contre le vol. Ne laissez pas d'objets de valeur dans le Tiroir de rangement sans surveillance. Royal Dutch Gazelle NV ne peut pas être tenue responsable d'éventuels dommages dus à un vol ou à une perte.

Le Tiroir de rangement est destiné au stockage et au transport de petits objets tels qu'une batterie.

Le contenu du Tiroir de rangement est de 36 x 9,5 x 10 cm.

Le volume s'élève à environ 3,5 litres.



"ATTENTION" Ne placez aucun objet tranchant dans le Tiroir de rangement. Cela peut entraîner des dommages.

Utilisation de la serrure bouton

Le Tiroir de rangement s'ouvre avec la serrure bouton **2**.

- Tournez la serrure bouton **2** à un quart dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de déverrouiller le Tiroir de rangement.
- Tournez la serrure bouton **2** à un quart dans le sens des aiguilles d'une montre afin de déverrouiller le Tiroir de rangement.



Ouvrir et fermer le Tiroir de rangement

Déverrouillez le Tiroir de rangement et tirez sur la poignée **4** afin de l'ouvrir.

Poussez la poignée **4** afin de refermer le Tiroir de rangement et verrouillez le Tiroir de rangement.

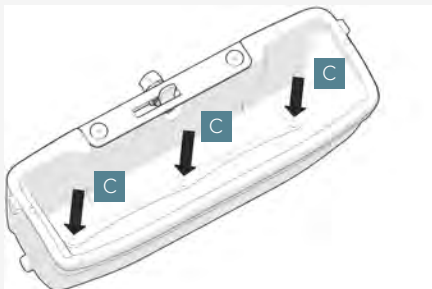


"NOTE" Le Tiroir de rangement n'est pas complètement étanche dans toutes les situations. En effet, de l'eau de pluie peut par exemple s'y infiltrer. Royal Dutch Gazelle NV ne peut pas être tenue responsable d'éventuels dommages en décollant.





"NOTE" Il est possible d'évacuer les liquides excédentaires (comme l'eau de pluie) via des trous. Pour cela, percez le fond du Tiroir de rangement aux endroits **C** indiqués.



Démontage

1. Ouvrez le Tiroir de rangement avec la serrure bouton **2**.
2. Inclinez le tiroir de rangement vers l'avant.
3. Appuyez sur le clip **5** et inclinez le tiroir plus bas.
4. Déclipsez le Tiroir de rangement des encoches **6**.
5. Retirez le Tiroir de rangement.

Entretien

Nettoyage

Au bout d'un certain temps, le Tiroir de rangement avant peut devenir sale.

Pour le nettoyer, n'utilisez pas de produits chimiques : ceux-ci peuvent abîmer les matériaux.

Pour le nettoyage, utilisez une brosse à poils doux avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle.

Rangement

Rangez le Tiroir de rangement dans un endroit sec.

Veillez à ce qu'aucun objet lourd ne soit inséré dans le Tiroir de rangement. Cela peut entraîner des dommages.

Garantie

- La période de garantie commence à la date d'achat du Tiroir de rangement.
- Pendant la (les) période(s) de garantie en vigueur, toutes les pièces pour lesquelles Gazelle a

constaté un défaut de matériau et/ou de fabrication seront, à la discrétion de Gazelle, soit réparées, soit remboursées.

- Gazelle donne 2 ans de garantie sur les défauts de matériaux et de fabrication sur le Tiroir de rangement.

Adresse

Royal Dutch Gazelle NV

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren

Adresse postale :

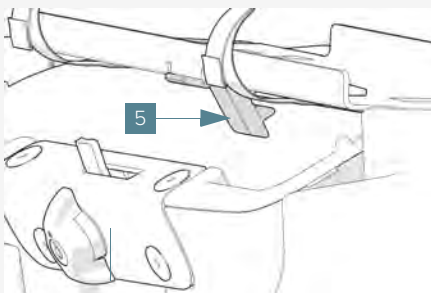
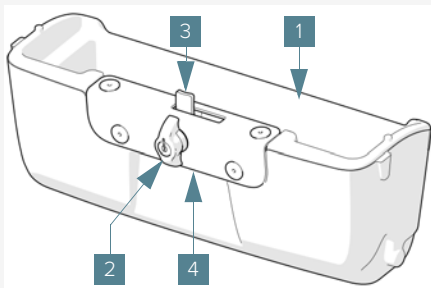
Postbus 1
6950 AA Dieren
Pays-Bas

www.gazellebikes.com/fr-fr



DA – Brugervejledning Opbevaringskuffe til Makki

Komponenter



Komponent nr.	Antal
1. Opbevaringskuffe	1
2. Åbne-/lukkeknop	1
3. Lås	1
4. Håndtag	1
5. Klemme	1

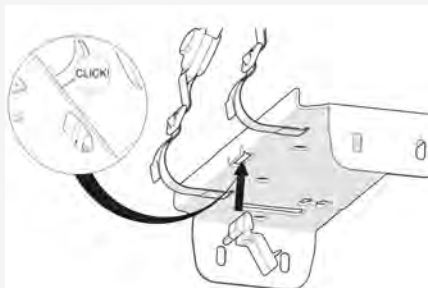
Sikkerhedsanvisninger

- Læs denne brugervejledning, og især sikkerhedsanvisningerne, inden montering af opbevaringskuffen på Makki.
- Denne opbevaringskuffe er kun beregnet til brug på Makki ladcykler fra Royal Dutch Gazelle.
- Opbevaringskuffen er beregnet til opbevaring af genstande med en maksimal vægt på 3 kg i alt.
- Hold fingrene på afstand af åbningen, når opbevaringskuffen åbnes og lukkes. Ellers kan de komme i klemme.

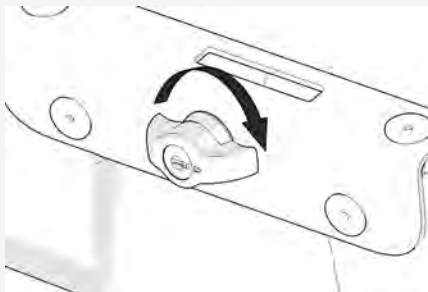
Montering

! "OBS" Opbevaringskuffen er fremstillet af skumplast. Det må ikke overbelastes, da det kan blive beskadiget.

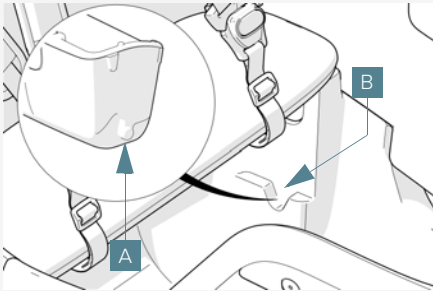
Benyt følgende fremgangsmåde til at placere opbevaringskuffen under bænksædet på Makki:



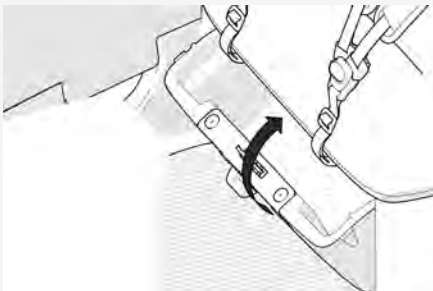
- Tryk klemmen 5 ind nederst på bænksædet bagest.



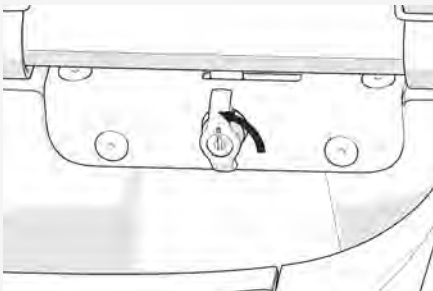
- Drej åbne-/lukkeknappen **2** med uret. Nu er låsepalen **3** placeret nederst.



- Placer opbevaringsskuffens knaster **A** i de to hak **B** under bænksædet på Makki.



- Hold opbevaringsskuffen så skråt som muligt.



- Drej åbne-/lukkeknappen **2** en kvart omgang mod uret. Nu er låsepalen **3** oppe, og opbevaringsskuffen er lukket og låst.

Nu er opbevaringsskuffen klar til brug.

Anvendelse



"ADVARSEL" Opbevaringsskuffen er ikke indbruds- eller tyverisikker. Efterlad ikke værdigenstande i opbevaringsskuffen uden opsyn. Royal Dutch Gazelle påtager sig ikke ansvar for beskadigelse på grund af tyveri eller tab.

Opbevaringsskuffen er beregnet til at opbevare og transportere mindre genstande, f.eks. et batteri.

Opbevaringsskuffens mål er 36 x 9,5 x 10 cm. Den rummer ca. 3,5 liter.



"OBS" Læg ikke skarpe genstande i opbevaringsskuffen. Ellers kan det blive beskadiget.

Brug af åbne-/lukkeknappen

Opbevaringsskuffen åbnes med åbne-/lukkeknappen **2**:

- Drej åbne-/lukkeknappen **2** en kvart omgang mod uret for at låse opbevaringsskuffen.



- Drej åbne-/lukkeknappen **2** en kvart omgang med uret for at oplåse opbevaringsskuffen.



Åbning og lukning af opbevaringsskuffen

Lås opbevaringsskuffen op, og træk i håndtaget **4** for at vippe opbevaringsskuffen fremad.

Tryk på håndtaget **4** for at lukke opbevaringsskuffen igen og låse den.

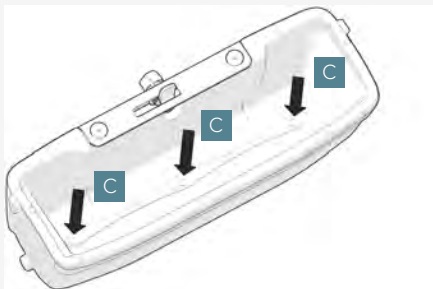


"BEMÆRK" Opbevaringsskuffen er ikke vandtæt under alle forhold, f.eks. kan der trænge regnvand ind. Royal Dutch Gazelle påtager sig ikke ansvar for beskadigelse på grund af dette.



"BEMÆRK" Der kan bores afløbshuller i opbevaringsskuffen, så væske (f.eks. regnvand) kan løbe ud. Det gøres ved at bore huller nederst i opbevaringsskuffen de viste steder **C**.





Afmontering

1. Åbn opbevaringskuffen med åbne-/lukkeknappen **2**.
2. Vip opbevaringskuffen fremad.
3. Tryk klemmen **5** i, og vip skuffen yderligere ned.
4. Løft skuffen fri af hakkene **B**.
5. Tag opbevaringskuffen af.

Vedligeholdelse

Rengøring

Opbevaringskuffen kan blive tilsmudset ved brug.

Der må ikke anvendes kemiske rensedmidler til rengøring, da materialet kan blive beskadiget.

Brug en blød børste og varmt vand med opvaskemiddel til rengøring.

Opbevaring

Opbevar opbevaringskuffen et tørt sted.

Der må ikke placeres tunge genstande i opbevaringskuffen. Ellers kan det blive beskadiget.

Garanti

- Garantiperioden gælder fra købsdatoen for opbevaringskuffen.
- I den gældende garantiperiode vil alle komponenter, hvor Gazelle har konstateret, at der er en materiale- og produktionsfejl, blive repareret eller godtgjort efter Gazelles skøn.
- Gazelle giver 2 års garanti på opbevaringskuffen for materiale- og produktionsfejl.

Adresseoplysninger

Royal Dutch Gazelle NV

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren

Postadresse:

Postbus 1
6950 AA Dieren
Holland

www.gazellebikes.com/da-dk